

HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
 ☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Publicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“SAKURA KUSABUENOOKA ROSE FESTIVAL”



▲ **Gran número de especies originales y cultivo de rosas antiguas(old rose):** Este es el 6to. año de la apertura del jardín de rosas; considerado como el museo de rosas, por su gran número de especies originales y de cultivo de rosas antiguas que se encuentran dentro del recinto de Kusabuenooka; a principios del mes de junio es la temporada propicia para disfrutar de la variedad de especies, colores y aromas.

▲ **Recorrer el sendero apreciando el mundo de las rosas:** En el jardín están cultivadas 1,050 variedades de rosas de todas las regiones del mundo; hay diferencia en el matiz, la suavidad, aroma y otras características entre las rosas antiguas con las modernas.

▲ **Unos 9,000 escritos y otros puntos técnicos sobre rosas:** Dentro del recinto se ha construido una sala de archivo, datos del jardín de rosas desde libros en general a documentos especializados en rosas.

※El viernes 15 de junio por el día de la ciudad de Chiba “Chiba kenmin no hi”, será gratuita para los niños menores de secundaria. Informes: Kusabuenooka ☎(485)-7821

FESTIVAL DE LA FLOR DE IRIS SIBIRICA” Shoubu matsuri”



En el estanque del parque del castillo “Joshikouen” del sábado 16 al domingo 17 de junio, desde las 10 hasta las 16 horas. Posteriormente hasta los primeros días de julio la floración de las hortensias “Ajisai”.

Hay parqueo libre. 20 minutos caminando de la estación Sakura Keisei y 25 minutos de la estación JR Sakura.

Informes: Comisión de servicios sociales de la zona(Sakurashiro-nobechiku-shakaifukushi kyougikai) ☎(484)-6033

INFORME SOBRE: “DECLARACION DE SITUACION ACTUAL”

Las personas que están recibiendo la asignación por hijo; deberán renovar en el mes de junio el trámite de declaración, demostrando si reúnen los requisitos para continuar recibiendo. Se les enviará los documentos en los cuales deben describir su situación de ingreso al seguro de pensión al 1 de junio, y enviarlo por correo en el sobre de regreso a la sección del niño y el adolescente.



1- Declaración de situación social(genkyotodoke) adjunto en el sobre /2- Copia de la tarjeta de seguro de salud de su hijo(a) (en caso este afiliado el apoderado al seguro de previsión social(kousenenkin) ó al seguro de pensión mutua) /3- Gravamen(kaze)-Certificado del impuesto a la renta(shotokushomeisho)(en caso de los solicitantes que no han estado registrado en Sakura al 1 de enero).

※Según la situación puede variar la documentación; pegar la copia del seguro de salud, revisar que no este incompletos los documentos y presentar la documentación dentro del plazo, o no podrán percibir la asignación, y los que tienen derecho y no lo estan recibiendo, les recomendamos hacer el trámite con anticipación.

El plazo de presentación es hasta el sábado 30 de junio.

Para mayores informes: Departamento del niño y el adolescente(Jido-seishonen-ka)☎ 484-6140

INSCRIPCION PARA VIVIENDAS MUNICIPALES



A partir del viernes 1 al viernes 15 de junio del presente año, estarán disponibles los formularios de inscripción para las viviendas municipales de Oojya(おおじゃ)y Fujizawa, en el departamento de dirección y construcción del municipio, sucursales, oficina de asistencia de Yatomi y en los centros de servicio público de Nishishizu y Sakura. Los solicitantes deben de reunir los siguientes requisitos:

-Residir más de 1 año en Sakura y no estar retrasado en los pagos del impuesto municipal /-Tener un pariente con quien vivir(al menos que sea mayor de 60 años y no tenga con quien vivir) /-Demostrar que se encuentra en la necesidad de tener una vivienda /-Se calculará utilizando el método prescrito según el ingreso mensual por familia sea menor de ¥158,000 (categoría general) y menor de ¥214,000(adultos mayores y discapacitados)/-La persona que comparta el departamento, tiene que tener un ingreso mayor ó igual que el solicitante y a la vez ser fiador solidario /-No se alquilará a familias involucradas con grupos mafiosos.

El alquiler se determinará anualmente, de acuerdo a las condiciones de la vivienda y el ingreso salarial del inquilino.

Informes e inscripción: Departamento de dirección y construcción / Grupos de viviendas (Kenchiku-shidouka/Juutakuhan) ☎484-6168

CHEQUEO MEDICO PARA RESIDENTES EN SAKURA 2012



El Centro de Salud "Kenko-kanri-center" realizará el servicio de chequeo médico masivo para residentes en Sakura. Será gratuita para las siguientes personas: ①Las personas mayores de 70años(al cumplir el 31 de marzo del 2013)/ ②Las personas aliadas al seguro "Kouki-koureisha-iryuhoken"(llevar tarjeta de seguro y el ticket revisión) / ③Las personas que están recibiendo la ayuda especial "Seikatsuhogo"/ ④Las personas que estan libre del impuesto municipal. ※Las personas ③y④, es necesario solicitar con 2 semana antes de la revisión al departamento de progreso y salud. Las personas ③, presentar el certificado de "seikatsu-hogo-jukyusha-shoumeisho" para su examinación. No se olvide de presentar el formulario cada vez que se revise, de lo contrario no lo atenderán; a las personas que todavía no les ha llegado el formulario, realizar el trámite correspondiente. Informes e inscripción: Centro de Salud(Kenko kanri center) ☎485-6711(atención en japonés)

EXAMEN	POSTULANTES	CONTENIDO Y OTROS	CLASIFICACION	COSTO	RESERVACION
Exámen Específico	1-Mayores de 40años afiliadas al Seguro Municipal. 2-Para las personas adultas mayores. 3-Personas mayores de 40años que reciben la ayuda(seikatsuhogo).	Se recomienda no comer(excepto tomar agua) antes de las 10 horas del exámen de sangre ésto encluye a la prueba de cancer estomacal, ya que puede afectar en los resultados.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Radiografía pulmonar	Mayores de 40 años	*Ponerse una camiseta que no tenga botones, relámpago, ni accesorios de metal, etc.	Grupal	¥300	No
			Particular	¥1,300	Si
Prueba de cáncer estomacal	Mayores de 40 años	Un día antes del exámen, después de la 9:00pm., no puede comer, tomar líquido y fumar. En caso, que anteriormente ha reaccionado alérgico al bario, consulte al médico familiar.	Grupal	¥900	No
			Particular	¥3,000	Si
Prueba de cáncer al colon	Mayores de 40 años.	Sólo para el exámen grupal, el recipiente designado para el análisis fecal, solicitarlo en el centro de salud(también se lo pueden enviar por correo). En caso del exámen particular, solicitar el recipiente y presentarlo en el mismo hospital, y/ó clínica que se atiende.	Grupal	¥400	No
			Particular	¥1,000	Si
Prueba de cancer de mama (mamografía)	Mayores de 40 años	Para las personas que el año pasado(2011) se han examinado; sólo pueden hacerlo particularmente; las inscripciones están abiertas a partir del 1 de octubre.	Grupal	¥1,000	Si
Prueba de cáncer de mama (ecografía)	Mujeres entre 30 a 39 años (sólo grupal)	Para el exámen grupal, las inscripciones están abiertas a partir del 1 de octubre en las ventanillas de los centros de salud de la zona, pueden hacerlo por teléfono, fax, tarjeta postal o personalmente. Las personas que en el año pasado se revisaron, sólo pueden hacerlo particularmente.	Grupal	¥1,000	Si
	Mayores de 30 años(sólo particular)		Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer al útero	Mayores de 20 años. Las que el presente año, su edad terminen en números pares: (22años,24años,etc.)	*No pueden examinarse las que están en tratamiento de cáncer al útero u otra enfermedad, y las gestantes.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Exámen de osteoporosis	Personas que éste año cumplen: 20,25,30,35,40,45,50,55, 60,65 y70años.	*Las inscripciones están abiertas a partir del 31 de agosto en las ventanillas de los centros de salud de la zona, pueden hacerlo por teléfono, fax, tarjeta postal o personalmente.	Grupal	¥500	Si
Exámen de Hepatitis	1-Personas de 40 años. 2-Mayores de 41 años, en el caso de nunca haberse examinado. ※Para los que cumplen 40, 45, 50, 55 y 60 años será gratuito	①Pueden examinarse cuando hay campaña ó particularmente. ②Sólo podrán hacerlo en campaña. A partir del miércoles 1 junio están abiertas las inscripciones.	Grupal	¥500	Si
			Particular (Sólo para las de 40 años)	Gratuito	Si
Chequeo dental	Mayores de 30 años	*Sólo revisión médica. Para el resultado del examen, curación o limpieza, el trato es con el uso del seguro de salud	Particular	¥300	Si

※Para la revisión grupal de exámen de: Hepatitis, osteoporosis y cáncer de mama, es necesario previa cita.